

- 1**
(4) Réduire le siège de soupape à sa base à l'aide d'une pierre de 63,5°.

	N° de pièce de meule (D.E.)	Angle de coupe (Code de couleur)
Adm.	07783-0050200 (26 mm)	63,5° (Rose)
Ech.	07785-0050100 (23 mm)	

- 2** Taille latérale
3 Surface produite par fraise de 63,5°
4

- (5) Amener le siège à la largeur et à l'emplacement corrects sur la surface de siège à l'aide d'une pierre de 45°, de la façon décrite au point (2) ci-dessus.

NOTE:

Pour faire en sorte que les limites ne soient pas dépassées, la pierre à meuler doit être dressée aussi souvent que possible.

Largeur de siège de soupape	1,0 mm (Adm./Ech.)
-----------------------------	--------------------

- 5**
(6) Appliquer une fine couche de pâte à rôder sur la surface de siège de soupape. Rôder légèrement les deux surfaces en faisant tourner la poignée.

NOTE:

Ne pas laisser pénétrer la pâte à rôder dans le guide de soupape.

Appliquer une fine couche de bleu de Prusse au siège et mettre ensuite la soupape en place. Le contact est satisfaisant si le bleu de Prusse est transmis de façon égale sur le centre du siège de soupape.

- 6**
En ce qui concerne la manipulation de la meule de siège de soupape, faire tourner un tour complet tout en pressant légèrement vers le bas.

- 1**
(4) Den Ventilsitz an der Unterseite mit Hilfe eines 63,5°-Steins verengen.

	Schleifstein-Teilenummer (Außendurchmesser)	Schleifwinkel (Farbkode)
Einlaß	07783-0050200 (26 mm)	63,5° (Rosa)
Auslaß	07783-0050100 (23 mm)	

- 2** Abrichten der Seite
3 Mit einem 63,5°-Stein hergestellte Oberfläche
4

- (5) Den Sitz mit einem auch beim obigen Schritt (2) verwendeten 45°-Stein auf die richtige Breite und Lage auf dem Ventilkegel einschleifen.

ZUR BEACHTUNG:

Der Schleifstein muß möglichst oft abgezogen werden, um sicherzustellen, daß die Grenzen nicht überschritten werden.

Ventilsitzbreite Sollwert	1,0 mm (Einlaß/Auslaß)
---------------------------	------------------------

- 5**
(6) Eine kleine Menge einer feinkörnigen Einschleifpaste auf den Ventilkegel auftragen. Durch Drehen des Griffes die beiden Oberflächen leicht zusammenläppen.

ZUR BEACHTUNG:

Darauf achten, daß die Lapppaste nicht in die Ventilführung eindringt.

Den Sitz leicht mit Preuschblau einfärben und danach das Ventil einsetzen. Der Kontakt ist einwandfrei, wenn das Preuschblau gleichmäßig auf die Mitte des Sitzes übertragen wird.

- 6**
Handhabung des Ventileinschleifers
Um eine volle Umdrehung drehen und dabei leicht niederdrücken.

- 1**
(4) Reduzca el asiento de la válvula por arriba usando una piedra de 63,5°.

	No. de parte de la piedra de esmerilado	Angulo de corte (Código de color)
Interna	07783-0050200 (26 mm)	63,5° (Rosa)
Externa	07783-0050100 (23 mm)	

- 2** Alineamiento de lado
3 Superficie producida por un cortador de 63,5°
4

- (5) Conduzca los asientos al ancho correcto y lugar sobre la cara de la válvula con una piedra de 45° como se usó en el paso anterior (2).

NOTA:

La piedra de esmerilado debe ser alineada tan frecuentemente como sea posible para asegurar que no sean excedidos los límites.

Ancho del asiento de la válvula Normal	1,0 mm (Interior/Exterior)
--	----------------------------

- 5**
(6) Aplique una pequeña cantidad de compuesto de pulir fino a la cara de la válvula. Pula las dos superficies ligeramente una con la otra haciéndolas rotar con la mano.

NOTA:

No permita que el compuesto de pulir entre a la guía de la válvula.

Aplique una ligera capa de azul de prusia a el asiento y entonces ajuste la válvula en su lugar. El contacto es satisfactorio si el azul de prusia es transferido uniformemente a el centro del asiento.

- 6**
Por lo que respecta al manejo de la esmeriladora del asiento de la válvula, rote una vuelta completa mientras aprieta hacia abajo con una ligera presión.